

## لوحة " عن - مروت - إس " $n - mrwt.s$

### المحفوظة بالمتحف المصري تحت رقم CG 20754

د/ رانيا مصطفى محمد عبد الواحد\*

#### المخلص:

تتناول هذه الورقة البحثية نشرًا علمياً للوحة الجنائزية الملونة ذات القمة المستديرة، الخاصة بالسيدة " عن- مروت. إس " المحفوظة بالمتحف المصري تحت رقم ٢٠٧٥٤، حيث الإشارة إلى مادة الصنع والأبعاد و الموقع الأصلي . كما تعرض الدراسة بالوصف والترجمة والتعليق لنقوش اللوحة المقسمة إلى أربع أقسام، يتضمن أولها القمة المستديرة التي تحتوى على عيني الأوجات وغيرها من زخارف الدولة الوسطى . أما القسم الثانى فيتضمن اسم صاحبة اللوحة ونسبها، ويشغل القسم الثالث قائمة القرابين المقدمة لها. في حين يصور القسم الرابع والأخير صاحبة اللوحة أمام مائدة القرابين ، حيث يقف أمامها بدورهم ابناءها . كما عُيّنت الدراسة بالمنهج المقارن في تناول هياكل شخص اللوحة لاسيما ما يتعلق بهيئاتهم الخارجية ممثلة في مفردات الزي والزينة، وكذا طراز مائدة القرابين، وما عليها من تقدمات .

#### الكلمات الدالة:

المتحف المصري – الدولة الوسطى – اللوحات الجنائزية –قوائم القرابين

---

اتوجه بخالص شكري وعظيم امتناني لمجلس ادارة المتحف المصري بالقاهرة لموافقته على نشر هذه اللوحة، و إمدادى بمجموعة من الصور الضوئية والمعلومات المسجلة عن اللوحة فى سجلات المتحف

\*استاذ تاريخ و آثار مصر والشرق الأدنى القديم المساعد – كلية الآداب – جامعة الإسكندرية

[raniamm@gmail.com](mailto:raniamm@gmail.com)

تتناول هذه الورقة البحثية نشرأ علمياً للوحة الجنائزية الملونة ذات القمة المستديرة، الخاصة بالسيدة "عن - مروت- إس" *n-mrwt.s* والتي عُثر عليها عام ١٨٩١ م - بطيبة الغربية - في جبانة الشيخ عبد القرنه - بطيبة الغربية - وهى محفوظة بالمتحف المصري تحت أرقام JE 29240CG 20754, SR 2/14569, ومكانها الحالى بالمتحف المصرى حجرة ٤٧ أرضى ( لوحة ١ أ - ج )<sup>٢</sup>

امتازت اللوحة موضوع الدراسة بعدد من السمات والخصائص العامة منها إستدارة القمة وذلك فى خطين ، وهى سمة من سمات اللوحات فى عصر الأسرة الثانية عشرة، وكذا طراز المقعد الذى اتخذت قوائمه هيئة أرجل الأسد وظهر منخفض وملون بالأسود المرقط ، كما تميزت مائدة القرابين بالطراز الذى يميزه القوائم الأوسط الطويل والجزء العلوى أفقي ، وزاد بمستوى ثانى للقرابين وضمت فخذ الثور والذى غلب وجوده ضمن قوائم القرابين المؤرخة بنهاية الأسرة الثانية عشرة، فضلاً عن باروكة الشعر ذات الخصلة الأمامية المتدلية فوق الصدر، وهى السائدة طوال الدولة الوسطى، وكذا تصوير الأشخاص بجسد رشيق وبأردية سادت هذه الفترة.

مادة الصناعة: الحجر الجيري الملون .

أبعادها: الإرتفاع ٧٥ سم ، العرض ٦٠ سم.

حالة اللوحة: اللوحة بحالة جيدة من الحفظ ومحفوظة بألوانها، فقد ميز الكاتب العلامات الهيروغليفية باللون الأخضر، أما المناظر فقد نوع فى تلوينها بين الألوان الأزرق ، والأسود ، والأخضر، والأصفر، والبنى<sup>٣</sup>. الجزء السفلى من اللوحة مفقود من الجهة اليسرى ، كما أن هناك شرخ فى الجزء الأوسط الأيمن من اللوحة ، ويبدو أنها كانت مكسورة إلى جزئين وتم ترميمها .

نوع النقش: نفذت مناظر ونقوش اللوحة بالنحت الغائر، وإن ظهرت صاحبة اللوحة بنقش غائر أعمق من بقية المناظر ونقوش اللوحة التى نفذت بنقش أقل عمقاً.

<sup>٢</sup> اللوحات الموجودة بالبحث هي تفصيلات نقلاً عن اللوحة الموجودة في آخر البحث

<sup>٣</sup>Lange, O. and Schafer, H., Grab und Denksteine des Milttenen Reichs, *CG II*, 1908 , pp. 387-9.; *CGVI* , 1902 ; Daressy, G., "Notes et Remarques", in: *RT14*, 1893, pp. 21-22, XVIII-No 29240.;

## تأريخ اللوحة :

يرجح تأريخ اللوحة بعصر الدولة الوسطى – الأسرة الثانية عشرة – نهاية عصر أمنمحات الثاني، وذلك قياساً على السمات الفنية المميزة للوحة والتي تميزت بها لوحات الدولة الوسطى.

صاحبة اللوحة عن مروت . إس  $n-mrwt.s$  <sup>٤</sup> :

ظهر اسم صاحبة اللوحة  $n-mrwt.s$  ظهر منذ عصر الدولة الوسطى، ويترجم الجزء الأول من الإسم  $n$  بمعنى "جميل" ، أما الجزء الثاني من الإسم  $smrwt$ . فيترجم بمعنى "عشقها أو حُبها" ، ومن ثم يمكن ترجمة الإسم بمعنى " جميل عشقها أو حُبها "

## ثانياً: الوصف العام للوحة:

هى لوحة مقبية الشكل ذات قمة مستديرة مقسمة إلى أربعة أقسام ، القسم الأعلى يضم الزخارف التناعدنا مُشاهدتها بقمة اللوحات التى تنتمى للدولة الوسطى وهى عينا  $wdzt$  ملونتان باللون الأسود وحدقة العين ملونة باللون الأبيض، وبين العينين علامة  $nfr$  كتبت ثلاث مرات.

أما القسم الثانى فيحتوى على سطر واحد مكتوب بشكل أفقى يتضمن اسم صاحبة اللوحة ونسبها. ويشغل القسم الثالث مناللوحة نص ينتظم فى تسعة عشر سطرأ رأسياً من الكتابة الهيروغليفية تقرأ من اليمين إلى اليسار، يتضمن اسم صاحبة اللوحة ونسبها وقائمة القرابين المقدمة لها. ويلاحظ خلو قائمة القرابين من صيغة التقدمة

<sup>٤</sup> ورد اسم  $n-mrwt.s$  على لوحتين من عصر الدولة الوسطى ،إحدهما محفوظة بالمتحف المصري تحت رقم CG 20577 ، راجع: Lange, O., and Schäfer, H., *CG II, 1908*, pp. 217-218 وقد ورد الإسم ضمن أسماء أخوات المتوفى فى الجزء الأخير من اللوحة

$§3t.s n-mrwt.s$

وكذا لوحة محفوظة بالمتحف البريطانى محفوظة تحت رقم [٨٤٤] no. 323 للمدعو خن-إم – مس ، وعائلته ، وورد أسمها فى السطر السابع من اللوحة فى سطر أفقى راجع:

Budge E.A.W ,HTBM V, 1914, pl. 13, no. 323 [844].

PN I, 60, 21.

<sup>5</sup>Wb II,102,1

<sup>6</sup>Wb I,187,12

تميزت العديد من لوحات الدولة الوسطى بمجموعة من الزخارف اعتدنا مشاهدتها فقمة تلك اللوحات مثل عين  $wdzt$  ، أو العين الأدمية ، أو قرص الشمس المجنح ، أو بعض الرموز الإلهية كالرمز الحيوانى للإله إنبو وغيرها من الزخارف. راجع:

Hölzl, R., *Die Giebfelddekoration von stelen des Mittleren Reichs*, Wien, 1990, pp. 12-15; عائشة محمود محمد عبد العال: *لوحات أفراد الدولة الوسطى ( مجموعة المتحف المصرى )*

*بالقاهرة* ) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار جامعة القاهرة ، ١٩٩٥

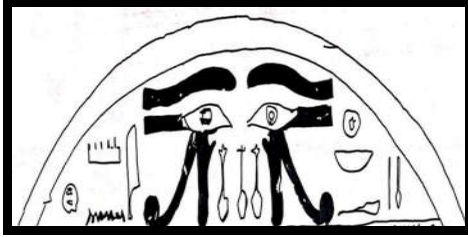
## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

المعتادة (*htp-dī-nsw*) ، حيث اعتقد المصري القديم أنه بمجرد تلاوة الكاهن الجنائزى أو أى إنسان لهذه القائمة فإن التقدّمات المصورة ستتحول فى الحال إلى طعام للمتوفى<sup>٨</sup>.

ويضم القسم الرابع والأخير منظر يصور صاحبة اللوحة وهى جالسة فى الجهة اليمنى على مقعد منخفض الظهر، وأمامها مائدة قرابين، ويذكر Lange,schäfer أن أمامها ثلاثة أشخاص جالسين على مستويين المستوى الأول به شخصان والثانى شخص واحد لم يظهر منهم سوى شخص واحد ، أما الشخصان الآخران فلم يظهر منهما سوى بقايا من القرابين التى كانوا يقدمونها لصاحبة اللوحة ، ويمثلون جميعاً أبناء صاحبة اللوحة ، وأمام أو فوق كل شخص من هؤلاء الأشخاص اسمه ونسبه وفى أحيان أخرى القرابين المقدمة منه لصاحبة اللوحة.

### ثانياً: القسم الأول

#### أ. المناظر:



يتضمن السجل العلوى ذى القمة المستديرة منظر يمثل عينا الأوجات *wdz*<sup>٩</sup> ملونتين باللون الأسود المائل للزرقة ، وحادقة العين ملونة باللون الأبيض ، وبينهما علامة *nfr* فى صورة الجمع *nfrw* وتعنى هنا عادة أشعة أو بريق الشمس "النور"<sup>١٠</sup> ، وتأتى هذه العلامات الثلاث بين العينين ، وقد يكون المعنى المقصود أن يَنْعَم المتوفى بكل ما هو طيب وجميل ، وينعم

<sup>٨</sup>Hassan, S., Excavations at Giza, Vol. V, Cairo, 1944,p.129.

<sup>٩</sup>لفظ *wdz* يعنى السليمة 12-17, Wb I, 401, وهى مرتبطة بعين حور التي عالجها وعادت سليمة، كما أنها مرتبطة بالعين اليمنى لرع Griffith, J.G., "Remarks on the my theology of the eye of Hours", in CdE33,1958,p.182-191. وبذلك تكون مرتبطة بمظاهر كونية مثل الشمس والقمر، فضلاً عن معناها كقربان وتميمة 1-2, Wb I, 402, ومن وظائفها الضمان والحماية ومن خلالها ينظر المتوفى إلى العالم الآخر


<sup>١٠</sup> كلمة *nfr* تترجم عادة بعدة معانٍ منها طيب وجميل . راجع: Wb II, 260,110,262,2. Eldamaty, M., " Zweistelen Mit Sonnenhymnen ausdem Kairener. Museum in " : *BEM 2*, Cairo, 2005, p. 57,pl .2,4,5 .; Radwan, A., " Nferu Re und Nefru Osiris(Liver pool-stale 49.56) " *Göttinger Orient forschunungen.Ägypten*, Vol.53,Wiesbaden,2015, p. 353.

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

بأشعة الشمس في العالم الآخر، و يظهر اسم الملك المتوفى نب حبت رع منتوحتب في الموضع المعتاد ظهور اسم أوزير فيه يسار عيني الأوجات (العين اليسرى) شمس الليل، بينما يظهر اسم أمون رع بصفته إله الشمس يمين عيني الأوجات (العين اليمنى) شمس النهار، وفي ذلك ارتباط وثيق بالحركة الدورية للشمس (شمس الشروق وشمس الغروب) <sup>١١</sup> .

ويعد النقش الذي يصف عيني *wdzt* العين اليمنى بريق أو نور رع ، والعين اليسرى بريق أو نور نب حبت رع منتوحتب (أوزير) فريداً من نوعه، أما عن كلمة نفرو فهي تمثل هنا بالتأكيد أشعة أو بريق الشمس، وتجدر الإشارة إلى ظهور مجموعة *nfrw* على الجزء العلوي الخاص بالعديد من لوحات الدولة الوسطى <sup>١٢</sup> .

وقد علق رضوان من خلال النقش الفنى ، والنص المصاحب ، لدورة الشمس تلك الممثلة على قمة لوحة ليفربول بأنها تؤكد أن اتحاد رع مع أوزير فيها يمثل رمزاً لإستمرار الحياة ، وخاصة حينما يصاحبهما وجود علامة *sn* بينهما في محل العلامة *nfrw* والتي يستدل منها حينذاك أن دورة الشمس أبدية ولا يمكن توقفها <sup>١٣</sup> ،


أما عن الشكل  الممثل على اللوحة محل الدراسة ففيه تقتصر *nfrw* على الشمس أو رحلتها ولعل ظهور عيني *wdzt* يؤكد المساواة بين عين الشرق (رع) و(أوزير) عين الغرب والذي حل محله اسم الملك (نب حبت رع) منتوحتب الثانى وهو الأمر الذناشار إليه Westendorf من خلال دراسته لمجموعة من القمم المستديرة لعدد من اللوحات التى تضمنت عيني الأوجات وكيفية ترجمتها طالى " عينك اليمنى هي النهار، وعينك اليسرى هي الليل " <sup>١٤</sup> .

<sup>11</sup>Radwan A., *op.cit.* , p. 354-357.

<sup>12</sup>Hözl, R., *Giebelfelddekoration Von stelen des Mittleren Reiches* , Wien ,1990, pp. 38, 42, 109, 114.

وقد ظهرت كذلك عينا *wdzt* بينها علامة *nfrw* على لوحة CG 20079

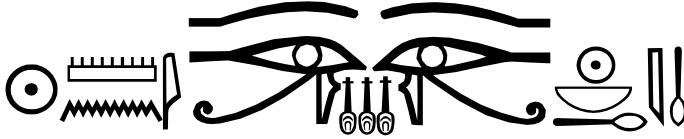
<sup>13</sup>Lange, H.O. und Schafer, H., *op.cit.*, I, 1908, pp. 95-6 CG 20079

وجاءت علامة  على يمين ويسار عينا الأوجات لوحة CG 20135، CG 20135، Idem., أما لوحة LiverPool 49056 فقد وردت علامة نفرو على يمين ويسار عينا الأوجات، لتقدم القراءة

العين اليمنى *nfrw r*، العين اليسرى *nfrwwsir*  
<sup>14</sup>Westendorf, W., " Altägyptische Darstellungen des sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn" , *MÄS 10*, 1966, passim.

ب. النصوص: تنتظم على النحو التالي

خلف العين  $wd3t$  اليمنى كلمة  $imn-r^c$  بريق أو نور آمون رع<sup>١</sup> واتجاه الكتابة من اليمين إلى اليسار، وخلف العين  $wd3t$  اليسرى جملة  $nb-hpt-r^c-m3^c-hrw$  بريق أو نور نب حبت رع صادق الصوت " المبرأ " واتجاه الكتابة من اليسار إلى اليمين.



ثالثاً: القسم الثاني:

أ. النصوص :

كتبت جملة واحدة بشكل أفقى واتجاه الكتابة من اليمين إلى اليسار.



$in\ nbt\ pr\ ^1n - mrwt.s\ irt.nmsyt\ m3^c-t-hrw$

<sup>١</sup> وقد مزج بين الإله آمون والإله رع تحت اسم ( آمون رع ) بداية من عهد الأسرة الحادية عشرة وبذلك اكتسب آمون صفات رع ، و تبنوا الإله آمون مكانة كبيرة في عهد الأسرة الثانية عشرة ، فإنتنسب الملوك إليه في اسمائهم ، راجع :

Wilkinson R.H. , *The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt* , London , 2003 , pp. 92-93 ; LÄGG, I, pp. 320 – 323 .

<sup>٦</sup> لقب  $nbt-pr$  سيدة البيت ظهر على اللوحات منذ عهد أمنمحات الثالث غير أنه معروف من نقوش المقابر منذ عهد سنوسرت الأول، وهو لقب لكل سيدة خاصة المتزوجات منهن. راجع:

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

"إنها: سيدة البيت عن-مروت. إس المولودة من *msyt* صادقة الصوت (المُبرأة)"

هذا وقد ألفنا أن ترد هذه الصيغة (*iry.n(t)*) (المولودة من) بعد أسماء الأشخاص ، سواء بالنسبة للأب أو للأم ، وقد ظهرت لأول مرة مع أم الملك سنوسرت الثالث ، واستم ظهرها بعد ذلك بشكل منفصل<sup>١٧</sup> . وقد وردت تلك الصيغة مرتين الأولى بعد اسم صاحبة اللوحة ، والثانية في السطر الأول الرأسي من النص الرئيسي .

### رابعاً: القسم الثالث :

#### أ. النص الرئيسي قائمة القرابين :



ينتظم النص في تسعة عشرة سطرأ رأسياً ، يفصل بين كل سطر وآخر خط رأسي مقسم إلى خانات رأسية، وتنتهي الجمل في السطرين الأول والثاني بمخصص

السيدة، أما الجمل من الرابعة وحتى السادسة عشرة تنتهي بعلامة الإناء 10 W □<sup>١٨</sup> والتي تمثل مكيال ربما في إشارة لمقدار القران المقدم ، وأسفل كل عمود خانة صغيرة تتضمن عدد هذه المكاييل سواء كان واحد أو اثنان . هذا ويلاحظ أن أول أربعة أسطر مهشرة في الجزء الأسفل وكذا الأسطر من السابع عشر حتى التاسع عشر، ويتضمن نصاً عبارة عن اسم ونسب صاحبة اللوحة وقائمة القرابين المقدمة لها .

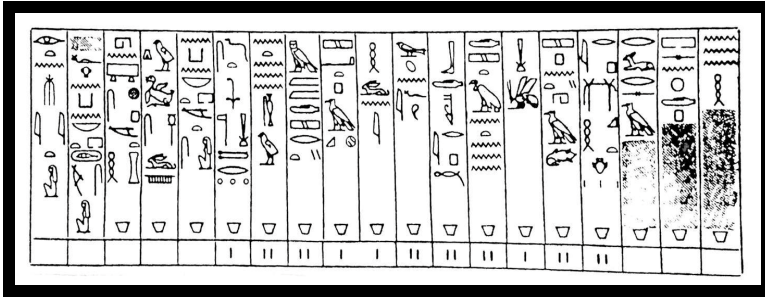
Fischer, H.G., Varia I, in: *Egyptian Studies*, New-York, 1976, p. 129ff; Ward, W., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut, 1982, p.99, no.823.

<sup>١٧</sup> عن ظهور نماذج من *iry.n+ father or mother* راجع :

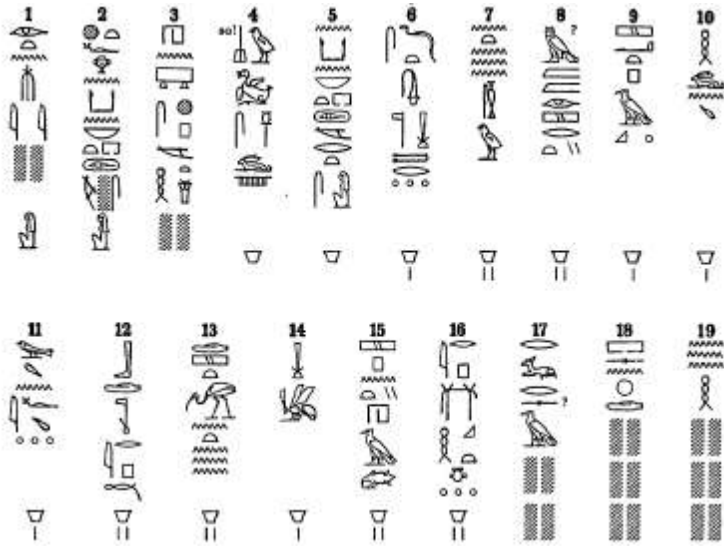
Obsomer, C., *di.f prt hrw et la filiation ns(t)/tr(t).n comme critères de datation dans les Textes du Moyen Empire*, dans C. Cannuyer et al , Individu Societe et spiriualité dans L'Égypte pharaonique et corte . Mélanges égyptologiques offerts au Professeur Aristide Théodorides , Bruxelles , Mons , 1993 , pp. 170 ff.

<sup>١٨</sup> ظهر نفس تقسيم قوائم القرابين وعلامة الإناء □ من خلال لوحة CG 20231 والمؤرخة بعصر الدولة الوسطى. راجع 1-250, I, *op.cit.*, Lange, O.&Schafer, H., CG20231, وكذا لوحة المتحف البريطاني الخاصة بـ *iny* المؤرخة بعصر الدولة الوسطى. راجع :

Budge, E.A.W, *HTBMI*, 1911 , pl.40



نقلًا عن : Daressy, G., "Notes et Remarques", in: *RT14*, 1893, p. 22



نقلًا عن : Lange, O. and Schafer, H., *Grab und Denksteine des Mittelten Reichs, CG II*, 1908, p. 388

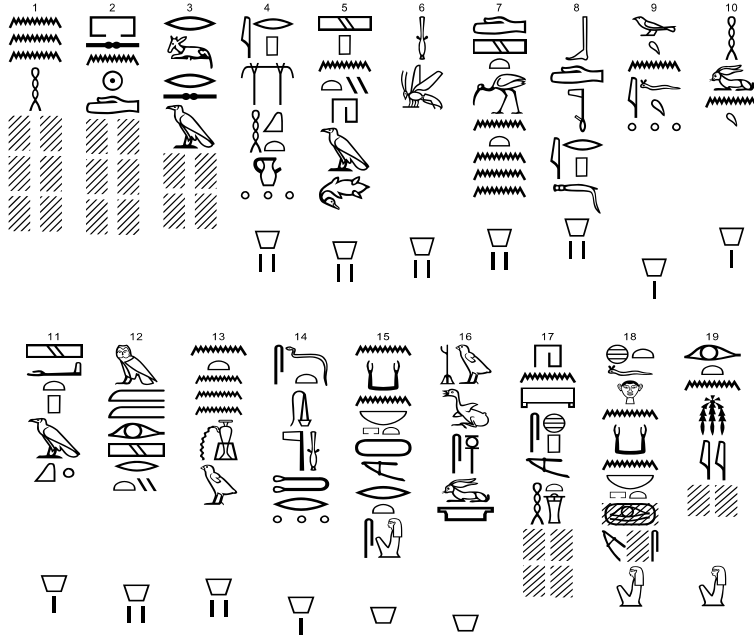
يُلاحظ أن هذه القائمة معكوسة بمعنى أن ترتيب قراءتها عكس اتجاه علاماتها ، ومن ثم فيجب قرائتها من اليسار إلى اليمين حيث تبدأ القائمة النمطية الكبيرة بالنص التكريسي الذي يبدأ بالتطهير ويليه سرد للتقدمات ثم اسم المقدم له قائمة القرابين ونسبه وألقابه ، وعليه فقد جاء تسلسل القائمة محل الدراسة مُعاكس لهذا ، وهي ظاهرة لم تظهر في قوائم قرابين الدولة القديمة ، ولكنها عرفت في الدولة الوسطى والمقصود بها القوائم التي تُقرأ بشكل مُعاكس لإتجاه أسماء تقدماتها ، وبالرغم من أن الجهة اليمنى من هذه القوائم هي الجهة التي تتجه إليها أشكال كتابة أسماء تقدماتهم<sup>١٩</sup> وربما يكون الغرض من ذلك الحفاظ على محتوى قائمة القرابين وذلك من خلال

<sup>١٩</sup> عن قوائم القرابين الكبيرة النمطية المعكوسة راجع: عبد المنعم محمد عبد المنعم مجاهد: نصوص، ومناظر القرابين في مقابر النبلاء في عصر الدولتين القديمة والوسطى" دراسة مقارنة ، رسالة ماجستير غير منشورة والإسكندرية، ٢٠٠٠، ص ٣٠١




## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

قراءته من الجهة اليسرى أى من ظهر العلامة رمزية لحماية القربان ، وبمقارنة اللوحة بعدد من اللوحات المؤرخة بعصر الدولة الوسطى والتي ظهرت فيها القائمة النمطية الكبيرة للقربان للوقوف على الترتيب المعتاد فى قوائم القربان من ذلك العصر، وكذا اتجاه قراءة قائمة القربان ، فضلاً عن استكمال النص المهشر فى اللوحة محل الدراسة، واتفقت اللوحات CG 20057 لوحة ٢ ، CG 20253 لوحة ٣ ، CG 20571 لوحة ٤ فى عدد من السمات العامة مع اللوحة محل الدراسة منها تسلسل قائمة القربان، ويلاحظ أن قائمة القربان فى اللوحة CG 20571 معكوسة أيضاً، واختلفوا مع اللوحة محل الدراسة فى استخدام صيغة التقدمة المعتادة *htp-di-nsu* ، وكذا تنوعت القوائم الثلاثة بخلاف اللوحة محل الدراسة فى تصوير انماط مختلفة من الأوانى أسفل كل قربان ربما حسب طبيعة القربان المُقدم ، وفيما يلى قائمة القربان الخاصة بالسيدة عن مروت . إس وفق الترتيب المُتبع لقوائم القربان :



$^1mw \text{ } h(t3)^2Pr \text{ } sn \text{ } dp(ty)^3iwr \text{ } 3(\check{s}rt)^4irp \text{ } hnkt^5\check{s}pnt \text{ } ^{20}h3 \text{ } snd^6sn$   
 $bit \text{ } ^7d\check{s}rt \text{ } nt \text{ } mw^8bd \text{ } irp \text{ } mhwy \text{ } nmst^9wr \text{ } n \text{ } iw^10f \text{ } ^{11}hwn \text{ } ^{12}s^t$

<sup>٢٠</sup> قائمة *h3 snd* هي قائمة نمطية تتكون أساساً من ٢٢ مقدمة ، ولم تظهر إلا فى الدولة الوسطى و يلاحظ أن العبارة  ترد كتقدمة مركزية محورية فى هذه القائمة أى فى منتصف القائمة تماماً وبالتالي فهي المحور الذى تدور حوله فكرة القائمة ، ويبدو أنها إشارة طقسية تتضمن المخصص الذى يتضمن الإشارة إلى انجاز طقساً ما أما المعنى المرجح لها فهو " يا له من خوف " ، وترى Barta أن هذه القائمة تنقسم إلى ثلاثة مراحل هم وجبة المتوفى الأولى وتشمل

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

*p3kyt*<sup>12</sup> *dšrt*y m gswy/<sup>13</sup> *nt mw kbhw*/<sup>14</sup> *sdt*<sup>21</sup> *sntr*/<sup>15</sup> *n k3 n nbt*  
*pr* 'n *mrwt.s*/<sup>16</sup> *hrw t3smr(t)*(?) *wn*/<sup>17</sup> *hn šlp mrht*/<sup>18</sup> *hft - hr-*  
*n*<sup>22</sup> *k3 n nbt pr* 'n *mrwt.s*/<sup>19</sup> *Iry.t.n*<sup>23</sup> *msyt*

"١/ مياه ( وخبز *h3* ) ٢/ خبز الجعة *pr sn* ( أ ) ( وخبز *dpty* ) ٣/ قطعة لحم  
 (ب) (وقطعة من اللحم المشوي *3šrt*) ٤/ إناءن من نبيذ و جعة ٥/ إناءن  
 ٦/ جرة من العسل ٧/ (هـ) (يعطى) إناء *dšrt* مملوء  
 بالماء ٨/ (و) ٨/ مكيايين من النظرون ومكيايين من نبيذ مصر السفلى في إناء  
 ٩/ قطعة من اللحم ١٠/ (ح) ١٠/ قطعة لحم ١١/ (ط) ١١/ قطعة من خبز

التقدمات من ١ : ١٠ ، وهي تبدأ بالتطهير وتنتهي بالتطهير بالماء يليها الطقس المركزي *h3 snd*  
 ثم تقديم العسل أى التقدمتين ١١ ، ١٢ بالقائمة ، واخيراً الوجبة الثانية للمتوفى وتشمل التقدمات  
 من ١٣ : ٢٢ و تبدأ بالتطهير بالماء وتنتهي بالتطهير بالماء ثم حرق البخور راجع : Barta, W.,  
*Die altägyptische Opferliste, Berlin, 1963, p.116ff.* وردت طقسة *h3 snd* فى اللوحة محل

الدراسة ووفق الترتيب المنطقى لتسلسل التقدمة فى السطر الخامس ، ويلاحظ أن الصيغة وردت فى  
 اللوحة محل الدراسة بدون مخصص الرجل A 8  
 ٢١ يمثل السطر الرابع عشر وفق الترتيب المقترح نهاية وجبة المتوفى الثانية التى تنتهى بالتطهير  
 بالماء ثم حرق البخور

Barta, W., *op.cit.*, p.120

٢٢ حرف جر مركب بمعنى " أمام " *hft - hr- n*

*Eg. Gr.*, §178 , P.133

٢٣ تكرار لنفس الصيغة السابقة *iry.t.n* وسبقت هنا اسم صاحبة اللوحة حيث أنها فى المرة الأولى  
 تلت اسم صاحبة اللوحة.

٢٤ اللحم المشوى *3šrt* يشير إلى أكثر من جزء من اللحم " فخذ الضأن، الضلوع، و الكبد "، وتوضع  
 هذه القطع فى إناءين بفوهات واسعة راجع: سيلفى كوفيل: المرجع السابق، ص ٥٨-٥٩

<sup>25</sup>Barta, W., *op.cit.*, Nos. 7, 8

<sup>26</sup>Idem., No. 9

<sup>27</sup>Idem., No. 12.

٢٨ ذُكرَ فى القوائم منذ الأسرة الخامسة، ويعني "كسر الفخار الأحمر"، وذلك بكسر الأوانى الثمانية  
 المستخدمة فى الأغراض التطهيرية بعد إزالة آثار الأقدام، وقيل غلق باب المقصورة، وهو طقس  
 مُرتبط باللعنة التى تحل على أعداء البلاد فى الطقوس الخاصة بالملوك راجع :

Barta, W., *op.cit.*, p.72 ; *Wb* IV, 374 , 1 -2

٢٩ *Bd* تعنى النظرون ويبدو أن النظرون هنا كان يذاب هنا فى ماء التقدمة السابقة لتكوين محلول

ملحى الغرض منه التنظيف Barta, W., *op.cit.*, No. 14

وقد شكل النظرون جزءً من الشعائر التى تقام يومياً فى المعابد ، وكان يُشكل على هيئة خمس كرات  
 صغيرة توضع فى إناء ، وتمثل كل كرة منهم قوة ورمزية ، و الكرة الثانية توضع على وعاء  
 البخور، ومصدره النظرون الشمالى لودى النظرون. راجع : سيلفى كوفيل : *قرايين الآلهة فى*  
*مصر القديمة* ، ترجمة سهير لطف الله ، مطبعة بى آتسرو ، ٢٠١٠ ، ص ٢٨ - ٢٩

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

٣٢ وقطعة من خبز باقيت *p3kyty* (ي) ١٢/ سكب الماء البارد ١٣/ على جانبي الصحراء ٣٣ (ك) ١٤/ حرق البخور(ل) ١٥/ من أجل روح سيدة البيت عن- مروت.إس(م) ١٦/ التي تحت المظلة أو المروحة الرفيعة (ن) ١٧/ فتح الصندوق ، وإحضار الزيت (س) ١٨/المولودة من *msyt* ١٩/ أمام روح سيدة البيت عن- مروت.إس (ع) "

### ب. التعليق على النص الرئيسي:

(أ) *pr sn* نوع من الخبز يعرف بإسم خبز الجعة يقدم ضمن قوائم القرابين ونهاية السطر بها تهشير ويمكن قراءتها من قائمة القرابين للوحة <sup>٣٤</sup> *CG 20253*

(ب) *iwr* وتعنى " قطعة لحم" وعادة ما تأتي في صيغة القربان بهذا الشكل ونهاية السطر بها تهشير <sup>٣٥</sup>

ويلاحظ ورود كلمة نبيذ مصر السفلى *irp* في إناء نمست ، وكان هذا الإناء يصنع من الجرائيت و المعدن خاصة الذهب و الفضة راجع :

Du Mesnil, du Buisson, Les Noms et signes égyptiens désignant des vases ou objects similaires , paris, 1936, p. 134 ,

وجاء في *pyr.* 1180 أن هذا الإناء ينعش المعبود ، أما عن *hnkt* " الجعة " في قائمة القرابين في الدولة الوسطى راجع:

Ward , W.A., " The *hnkt* Kitchen staff of the Middle Kingdom Estates", in : *CdE 57* , 1982 , p.191 – 200

<sup>٣٠</sup> ورد نفس القران في قائمة Barta ويعنى قطعة من اللحم ولم تفرق بينه وبين

سابقه. Barta, W., *op. cit.*, No.17, *CG 20253* , *CG20057HL5*, pp.708-9

<sup>٣١</sup> *hwn* تعنى " قطعة اللحم " تترجمها Barta " قطعة لحم " بشكل عام ، بينما يترجمها Faulkner " ضلع مشوى " وعادة ما تأتي ضمن قوائم القرابين ومن أمثلة ظهورها على لوحات مؤرخة بعصر الدولة الوسطى *CG 20253* , 20057 , 20571 راجع :

Barta, W., *op. cit.*, No. 18; Loscher, B., " Eine Gruppe von Kanopenkästen, *MDAIK 45* , 1989, p. 232, F.24 ; Hannig , R., *Ägyptisches Wörterbuch , II , Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit Kulturgeschichte* , 2006, p. 1639

<sup>32</sup> Barta, W., *op. cit.*, No. 19

<sup>٣٣</sup> تقرأ هنا *m gswy* بمعنى على جانبي وهو الأقرب إلى سياق النص

*Eg. Gr.*, Aa 13, p. 542

<sup>٣٤</sup> وقد وردت على اللوحة *CG 20253* المؤرخة بعصر الدولة الوسطى *HL5* , p. 941 وقد وردت اسم الخبز *pr sn* في هذه القائمة رقم ٣ المياه و خبز *h3* وهو التسلسل المعتاد للتقدمة ويلاحظ أن كل تقدمية وضعت في خانة خاصة بها الأمر الذى لم يتم اتباعه في اللوحة محل الدراسة .


راجع : Lange, H.O., & Schäfer, H., *op. cit.*, I, 1908, pp.272-273.

ظهر هذا النوع من خبز *pr sn* فى الفصل ١١٠ من كتاب الموتى بردية نبنسى مع أنواع أخرى



راجع : Budge, E.A.W., The Book of the Dead , the chapters of coming forth by Day , the Egyptian text in Hieroglyphic, London, 1898, p.223.


## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

(ج) *špnt* نوع من الأواني المنتفخة التي تقدم ضمن قائمة القرابين وعادة ما تستخدم مع البيرة والنيبيذ<sup>٣٦</sup>

(د) يُلاحظ أن الكاتب وضع في نهاية صيغة *h3 snd*  المخصص □، وكأنه اعتبره قربان، وذلك بلا شك على سبيل الخطأ .

(هـ) *sn bit* وتعني " جرة من العسل " وتستخدم ضمن قوائم القرابين<sup>٣٧</sup>

(و) ظهر إناء *dšrt* الأحمر ضمن قوائم القرابين ، وربما ارتبط اسمه باللون الأحمر دشرت الذي يرتبط بالقضاء على الشرور التي تواجه المتوفى فهو لون الدم الذي يرمز للفتك بالأعداء<sup>٣٨</sup>، كما يلاحظ أن Daressy اعتبر كلمة دشرت بمخصص الطائر  واعتبرها *CG* بمخصص الطائر  ويرجح دقة رأى *CG*

(ز) اعتبرها  Daressy واعتبرها *CG* ويرجح دقة رأى *CG* لأنها تترجم *Bd* بمعنى " النظرون "

(ح) اعتبرها *Daressy* واعتبرها *CG* ويرجح دقة رأى *CG* لأنها تترجم بمعنى " قطعة من اللحم " .

(ط) اعتبرها *Daressy* واعتبرها *CG* ويرجح دقة قراءة *CG* لأنها تترجم بمعنى " قطعة اللحم "

(ي) *šꜣt* نوع من الخبز المُحلى ربما المقصود به ( فطائر ) يعتبر من أنواع الخبز التي تتضمنها قوائم القرابين ، *pꜣkyt* نوع آخر من الخبز الذي يقدم كقربان<sup>٣٩</sup>

<sup>٣٥</sup> وقد وردت على اللوحات 20571 , 20253 , 20057 *CG* المؤرخة بعصر الدولة الوسطى ، وهو نوع من الخبز الذي ظهر في عصر بداية الأسرات ، ولم يظهر في قوائم الدولة القديمة .

HL5,p.14

<sup>٣٦</sup> يذكر Faulkner أنه " معيار للجنة " FCD , p.264

وقد ورد على اللوحة 20057 *CG* المؤرخة بعصر الدولة الوسطى

Loscher,B., " Eine Gruppe von Kanopenkästen, *MDAIK 45* ,1989, p. 232,

F.24;HL5,p.2438

<sup>٣٧</sup> عادة ما تأتي ضمن قوائم القرابين وقد وردت على اللوحتين 20057 , 20253 *CG* المؤرختين بعصر الدولة الوسطى

Loscher,B., " Eine Gruppe von Kanopenkästen, *MDAIK 45* ,1989, p. 232,

F.24;HL5,p.2256

<sup>٣٨</sup> راجع هامش ٢٨ عن قطعة كسر الإناء دشرت

<sup>٣٩</sup> *šꜣt* ورد اسم هذا النوع من الخبز على اللوحة رقم 20057 *CG* راجع :

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

(ك) صيغة *sntrsd̄t* بمعنى البخور المحروق أو حرق البخور، ويلاحظ الاختلاف بين *CG* , Daressy اعتبرها مخصص كلمة النار } أما *CG* فقد اعتبرها  $\text{𐤓𐤃}$  وهى الأدق التى تتفق مع المعنى.<sup>٤٠</sup>

(ل) اعتبرها Daressy واعتبرها  $\text{𐤓𐤃}$  ويرجح دقة رأى Daressy لأنها من الممكن أن تترجم *dšrt*

(م) تكرار جملة *n mrwt.s* 'n *mrwt.s* ربما تأكيد ان القران مقدم إلى روح سيدة البيت " عن مروت. إس " أو لتأكيد وصوله إليها

(ن) المتبقى من السطر الرابع لا يؤدي إلى معنى واضح فقد اعتبرها Daressy  $\text{𐤓𐤃}$

واعتبرها  $\text{𐤓𐤃}$  *wd* وكلاهما لا يؤديان إلى معنى واضح، وربما المعنى الذى يتسق مع تسلسل النص أن هذا السطر لابد أن يتضمن ألقاب المتوفاة، وربما تكون القراءة المقترحة *hr(yw) t3 smr(t)* التى تحت المظلة أو المروحة الرفيعة(؟)<sup>٤١</sup>

(س) صيغة *shp mrht* *wn hn (hnw)* تنأتى مع قوائم القرابين وتعنى " فتح الصندوق وإحضار الزيت "<sup>٤٢</sup>

(ع) ورد اسم صاحبة اللوحة *n- mrwt.s* على اللوحة اربع مرات بطرق كتابة مختلفة ففي القسم الثانى من اللوحة كتب بدون المتمم الصوتى *r* ، أما فى السطرين الثانى والخامس الرأسيين فقد كتب بدون المتمم الصوتيان *n* , فى بداية الإسم وبكتابة المتمم الصوتى للعلامة الثنائية *mr* ، واخيراً وفى القسم الرابع ورد اسمها

HL5,pp. 2437 , 855

<sup>٤٠</sup>صيغة البخور على النار عادة ما تأتى فى قوائم القرابين راجع :

HL5, pp. 2269-70

<sup>٤١</sup>أورد Faulkner كلمة *t3w* بمعنى " مظلة أو مروحة " *FDC*, p. 303 ، وهذه القراءة المقترحة

للقب ربما استخدم فى هذا العصر ، بالرغم من أنه ليس من الألقاب العروفة ( ؟ )

<sup>٤٢</sup>وهو عبارة عن صندوق من الخشب أو الذهب يستخدم فى حفظ الملابس أو البخور أو الدهانات ، وقد وردت نفس الصيغة على اللوحة رقم *CG* 20762 راجع :

Lange,H.o.& Schäfer,H.,op.cit.,II,1908.CG20762.

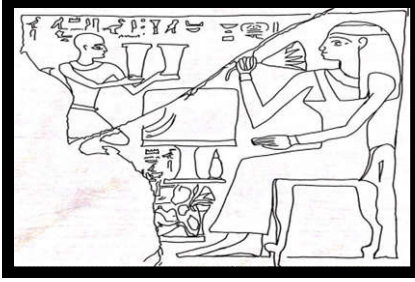
, p. 230HL5

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

بدون المتمان  $n$  ، في بداية اسمها وكذا بدون المتمم  $r$  ومخصص السيدة في نهاية اسمها ، ويبدو انه اعتبر منظر السيدة بديلاً عن المخصص.<sup>٤٣</sup>

### خامساً: القسم الرابع:

#### أ. المناظر :



يمثل السجل الرابع والأخير من اللوحة الجزء الأكبر الذي تظهر فيه صاحبة اللوحة  $n-mrwt.s$  في الناحية اليمنى وهي تجلس على كرسى له مسند قصير باللون الأبيض الذي يتدلى القماش الموسد به المسند من الخلف ، له قوائم على شكل مخليبي الأسود، الكرسى أسود مرقط بالأبيض<sup>٤٤</sup> وهي تجلس متجهة لليساار وأمامها قرابين على مستويين المستوى الأول مائدة قرابين قاعدتها زرقاء والجزء العلوى منها ملون باللون المائل للأصفر وهي عبارة عن قطعة واحدة غير مقسمة، هذه المائدة قائمة على مستوى ملون باللون الأخضر وأسفل المائدة يوجد وعاء مدبب<sup>٤٥</sup> ، وبجانبتها

<sup>٤٣</sup> ظهرت اجزاء من هذا الاسم في عصرالدولة القديمة اسم لسيدة تدعى  $mrw.t$  بمعنى " محبوبة او حبيبة" 14. 162 , PN I , واستمر هذا الإسم وبنفس الشكل في عصر الدولة الوسطى ، وظهر كذلك بإضافة الضمير  $mrw.t$  بمعنى " محبوبته " 15 , 162 , PN I ، أما عن الإسم  $n$  فقد ظهر كإسم لسيدة من عصر الدولة القديمة 9 , 61 , PN I ، ويؤكد Ranke على استخدام الإسم  $n mrwt$  بمعنى " المحبوبة الجميلة " من الدولة الوسطى 19 , 61 , PN I واخيراً ظهر اسم  $f^n$  بمعنى " محبوبته الجميلة " كإسم لرجل من الدولة الوسطى 20 , 61 , PN I

<sup>٤٤</sup> ربما يكون هناك تقارب بين لون الكرسى باللون الأسود المرقط بالأبيض وبين جلد الفهد الذي يرتديه الكاهن سم أثناء إجراء طقسة فتح الفم التي ترمز إلى التجدد.راجع :

Westendorf, W., " sonnenlaufes " , *MÄS 10* , 1966, pp. 27-28 .

<sup>٤٥</sup> اناء استخدم لحفظ النبيذ والجمعة وظهر بكثرة في عصر الدولة الوسطى ، ومن أمثله بدون حامل راجع :

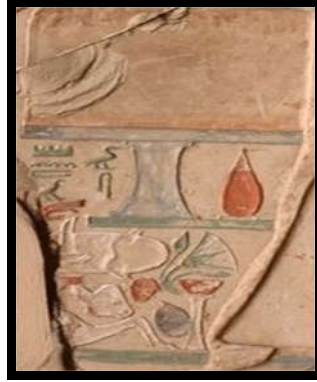
Budge, E.A.W. , *HTBM II* , 1912, p.10 , pl. 39 ( BM 287 ) ; Allen T., *Egyptian Stela in Field Museum of Natural History* , Chicago , 1936 , p.16 , pl. IV ( 31649 ) ;

وبحوامل من عصر الأسرة الثانية عشرة أيضاً :

The Terrace of the Great God at Abydos :The Offering Chapels of Dynasties 12 and 13 , New Haven and Philadelphia , 1974 ; pls. 10 ANOC 4.1 ( Louvre C167 ) , 39 ANOC 26.1 ( BM 557 ) 2 ( BM 247 ) 3 ( CG 20558 )

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

وعلى مستوى آخر مجموعات من القرابين عبارة عن رأس العجل<sup>٤٦</sup>، فخذ الثور الأيسر<sup>٤٧</sup>، زهرة اللوتس<sup>٤٨</sup>، وخبز<sup>٤٩</sup>، وغيرها من القرابين<sup>٥٠</sup>.



تمسك السيدة بيدها اليمنى زهرة لوتس خضراء وبيضاء كرمز للبعث و الخصوبة وتوجهها نحو أنفها<sup>٥١</sup> أما اليد اليسرى فهي تمتد ناحية مائدة القرابين<sup>٥٢</sup>

Lange,H.O.& Schäfer ,H. ,*CG VI*,TF .CIX, No.857.

<sup>٤٦</sup> عن تصوير رأس العجل أو العجل بشكل كامل ووروده ضمن قائمة القرابين راجع Eg.Gr., " The Formula of Offering Employed in the Funerary Cult " , pp.170 -173

<sup>٤٧</sup> تعددت الآراء حول ترجمة هذه المقدمة ، ما بين " فخذ لحم الرجل الخلفية لحيوان ما " ، أو انها تمثل الرجل الأمامية ، وليست الخلفية لحيوان ما وبالأخص الثور

Barta, W., *Die AltägyptischeOpferliste*, I, Berlin,1963, p.49;Montet, P., "Scenes de Boucheriedan les Tombes de l' Anciens Empire", in: *BIFAO* VII, le Caire , 1910, p.56

وعن أنواع اللحوم التي عرفها المصري القديم راجع :

Ikram S., Choice Cuts : Meat Production in Ancient Egypt , *OLA* 69, 1995,pp. 199 -230

<sup>٤٨</sup> عن استخدام زهرة اللوتس ضمن قائمة القرابين راجع :

Derchain, Ph., " Le Lotus, La mandragore et Le Perséa" , *CdE* 50 ,1975 ,pp. 65-86 ; Darly, W., and others , " Food " : Gift of Osiris , Vol. 2, London , New York , 1977, pp. 620, 629, 633

<sup>٤٩</sup> عن أهمية الخبز وقيمه الاقتصادية راجع :

Leek,F.F., "Teeth and Bread in Ancient Egypt", *JEAS* 58, 1958 , p.128

وعن انواع الخبز فى قوائم القرابين راجع :

Pellegrini,A.M., "Bread and Wine", *The Pacific Northwest Quarterly*, Vol.54.No.4,1963,p.137.

<sup>٥٠</sup> عن تقسيم موائد القرابين نهاية الأسرة الثانية عشرة . راجع :

Bouryiau, J.,*Pharaohs & Mortals :Egyptian Art in the Middle Kingdom* , Exhibition Catalogue , Fitzwilliam Museum, Cambridge , 1988, p. 48.

<sup>٥١</sup> من عهد أمنمحات الثانى بدأ ظهور الرجال والنساء وهم يستنشقون زهرة اللوتس ، وعن دور زهرة اللوتس فى اعادة الميلاد وتصويرها بألوان مختلفة راجع :

Selim,H., " Three Identical Stelae from the End of the Twelfth or Thirteenth Dynasty " , *SAK* 29, 2001 , p. 329

<sup>٥٢</sup> Lange,H.O., & Schäfer,H., *CG* ,IV,1902,Tf.XCVIII, No.,654.

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

وكانها تستقبل بها القرابين، وترتدى باروكة ثلاثية سوداء اللون، وهو النمط السائد خلال الدولة الوسطى<sup>٥٣</sup>، وتحلى الباروكة بشريط أخضر وأسود، وترتدى قلادة مخططة الشكل بالألوان أخضر وأسود وأخضر<sup>٥٤</sup> وكذلك أسورة في اليدين وخلخال في القدم كلاهما زين مخطط بنفس الألوان.



أما الرداء فهو أبيض طويل حابك له حمالة واحدة، وأمام السيدة يجلس ثلاثة من أبنائها يقدمون لها قرابين مختلفة، يظهر منهم بشكل كامل الإبن الأول والذي



يصور وهو يجلس على ركبتيه على قاعدة خضراء متجهاً ناحية اليمين، ويحمل في يديه المرفوعتين لأعلى إنائين<sup>٥٥</sup> لونهما أخضر بهما دهانات، صور هذا الإبن حليق الشعر، جسده ملون باللون المائل للبنى، ويرتدى قلادة زرقاء، ويرتدى مئذر ضيق قصير حتى الركبة أبيض اللون.

الإبن الثانى ربما يجلس بنفس وضعية الإبن الأول، ولا يظهر منه سوى اليدين المرفوعتان ويحمل بهما أوزة، لا يظهر منها سوى الرأس.

<sup>٥٣</sup> وتنقسم إلى ثلاثة خُصل وهو النموذج الأكثر ظهوراً للباروكة ذات الشعر الطويل في الدولة القديمة واستمر ظهورها كذلك في عصر الدولة الوسطى وارتدتها سيدات البيت المالِك أيضاً راجع: Green, L., "Hairstyle" in: Redford, D., editor *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, Vol.2, Oxford, 2001, p.74

<sup>٥٤</sup> Lange, H.O., & Schäfer, H., *CG*, IV, 1902, Tf. LXV, 3, No., 26.

<sup>٥٥</sup> *Ibid.*, Tf. LXXXVI, no. 470



## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

الإبن الثالث ربما يجلس بنفس وضعية الابن الأول، حيث لا يظهر منه سوى اليدين الممدودتان للأمام يحمل باليد اليمنى طبقاً به بخور ويلقى باليد اليسرى حبوب البخور (الحبوب غير ظاهرة).

أمام وجه السيدة  $n-mrwt.s$  كتب اسمها في سطر أفقى واتجاه الكتابة من اليسار إلى اليمين.



$nbt-pr \quad n-mrwt.s$

فوق الإبن الأول سطر واحد قصير، يمثل اسم الإبن ونسبه لها وما يقدمه من قربان



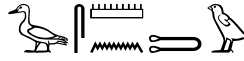
$hnk \quad mrht \quad in \quad s3.s \quad imn-m \quad h3t$

"تقدمة قربان الزيت  $mrht$  بواسطة ابنها أمنحات"

فوق الإبن الثانى النص التالى، ويتضمن نسبه إليها وهو غير مكتمل

"ابنها  $s3.s$ "

وامام الإبن الثالث النص التالى، ويتضمن نسبه إليها واسمه



$s3.s \quad mn \quad t \quad w$

"إبنها مونتو"

<sup>٥٦</sup> استخدمت هنا  $in$  كحرف جر بمعنى "بواسطة" يسبق الإسم المبتدا أو صيغة المبني للمجهول

<sup>٥٧</sup> PNI, 28, 8 وقد ورد على عدد من اللوحات التى تؤرخ بعصر الدولة الوسطى ووفق هذه اللوحات فتؤرخ بداية ظهور الإسم بعصر الدولة الوسطى راجع :

CG 20102, CG 20030, CG 20150.

<sup>٥٨</sup> PNI, 153, 20 ورد هذا الإسم على اللوحة CG 20125 d التى تؤرخ بعصر الدولة الوسطى، ومن ثم فترجح بداية ظهوره إلى عصر الدولة الوسطى أيضاً

**سابعاً: النتائج:** يمكن استخلاص عدداً من النتائج المرتبطة بنشر لوحة السيدة "عن - مروت- إس" *n-mrwt.s* والمحفوظة بالمتحف المصري تحت أرقام JE 29240 , CG 20754, SR 2/14569 ، وعلى النحو التالي :

أولاً السمات الفنية للوحة :  
تميزت اللوحة محل الدراسة بعدد من السمات الفنية منها :  
إستدارة القمة وذلك في خطين وهي سمة من سمات اللوحات في عصر الأسرة الثانية عشرة.

تصوير زهرة اللوتس التي صورت وصاحبة اللوحة تستنشقها ، وهي سمة فنية بدأت في الظهور منذ عهد أمنمحات الثاني والمبخرة التي يحملها الابن الثالث على هيئة إناء صغير يتصاعد منه لسان لهب، وكذا باروكة الشعر الثلاثية وهي السائدة طوال الدولة الوسطى، فضلاً عن تصوير الأشخاص بجسد رشيق وبأردية سادت هذه الفترة.

يلاحظ أن قوائم المقعد اتخذت شكل مخلبي الأسد وظهر منخفض وملون بالأسود المرقط.

تميزت مائدة القرابين بالطراز ذات القائم الأوسط الطويل والجزء العلوي أفقي وزاد بمستوى ثاني للقرابين ضمت رأس العجل وفخذ الثور وزهرة اللوتس والخبز ، وقد غلب وجود فخذ الثور على لوحات نهاية الأسرة الثانية عشرة.  
ثانياً : تتسم قائمة القرابين باللوحة بعدة سمات منها :

١,٢ أنها معكوسة القراءة، فنقرأ عكس اتجاه علاماتها، ومن ثم يجب البدء بالسطر رقم (١٩) أي بكلمة *mw* والانتهاء بالسطر رقم (١) أي بجملة: *iryt n msyt* تجمع بعض المُستطيلات الداخلية للقائمة بين أكثر من بند من بنود القائمة مثل: *mw - ht3 , pr-sn - pdty , twr - 3šrt , špnty - h3-snd* الرئيسي في ذلك إلى الرغبة في اظختصار مساحة كتابة القائمة؛ لتلائم مساحتها مع المساحة المحدودة لسطح الجزء المُخصص لكتابة هذه القائمة على اللوحة

خلت اللوحة من صيغة التقديم المعتادة *htp-di-nsu*، كما ظهر فيها صيغة *n k3* قبل اسم المتوفي ، تميزت اللوحة أيضاً بالترج في حجم الخط من الأكبر إلى الأصغر من القسم الأول في اللوحة، وحتى القسم الرابع .

احتوت اللوحة على عدد من الأسماء التي تُؤرخ بداية ظهورها بعصر الدولة الوسطى وهي : *imn - m - h3t* ، فضلاً عن اسم الملك " نب حبت رع " أمحتب الأول ، كما احتوت اللوحة على اسم الإله آمون - رع ، والتي ترجع بداية اتحادهما إلى عصر الدولة الوسطى .

## دراسات في آثار الوطن العربي ١٨

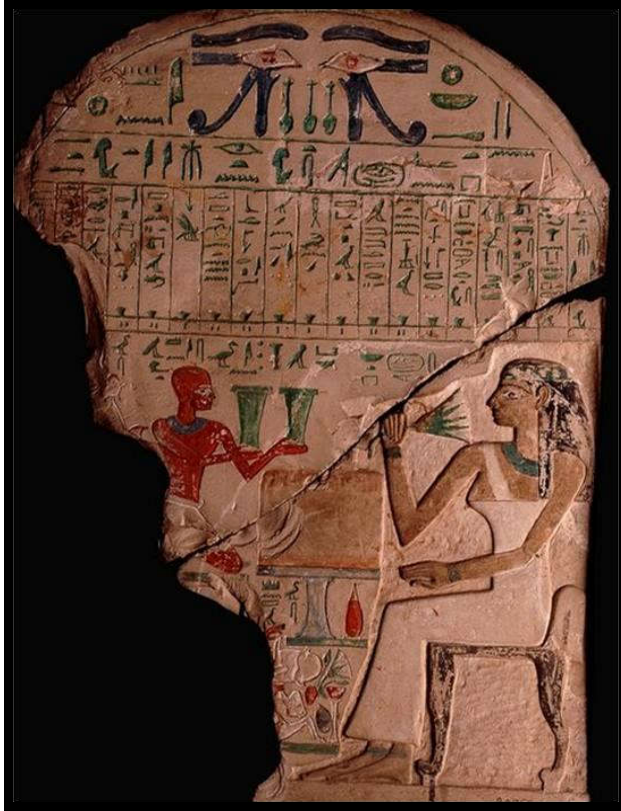
٢,٢ تنوعت القرابين في قائمة القرابين الخاصة بالسيدة عن مروت . إس ما بين قرابين سائلة  $mw$  ,  $irp$  ,  $hnkt$  ,  $sn - bit$  ,  $irp - mhwi$  ,  $mw - kbhw$  وهي عبارة عن ماء ، نبيذ ، جعة ، عسل ، نبيذ مصر السفلى ، ماء بارد ، وكذا خبز حيث ضمت أنواع منها :

القربان وهي  $ht3$  ,  $pr - sn$  ,  $dpty$  ,  $iwr$  ,  $št$  وايضاً أنواع من اللحوم بعضها ورد في قائمة

$3šr$  ,  $wr - n - iwf$  ,  $hwn$

بالإضافة إلى ما صور أسفل مائدة القربان وهي رأس العجل ، وفخذ الثور ، واخيراً ضمت القائمة النطرون والبخور، وتوسط قائمة القربان الطقسة المركزية

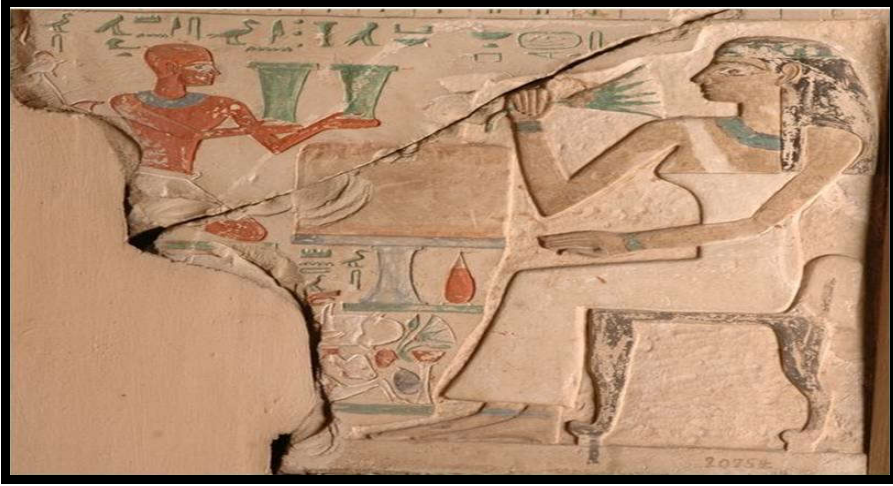
□   $h3\ snd$



لوحة ١ مقدمة من المتحف المصري



لوحة ١ب مقدمة من المتحف المصري



لوحة ١ ج مُقدمة من المتحف المصري



لوحة ٢

Lange, O. and Schafer, H., Grab und Denksteine des Mittleren Reichs, *CGI*, : نفلأ عن  
1908 , p. 70



لوحة ٣

Lange, O. and Schafer, H., Grab und Denksteine des Mittleren Reichs, *CG I*, : نقلاً عن 1908 , p. 273



لوحة ٤

Lange, O. and Schafer, H., Grab und Denksteine des Mittleren Reichs, : نقلاً عن *CG II*, 1908 , p. 211

- عائشة محمود محمد عبد العال : *لوحات أفراد الدولة الوسطى ( مجموعة المتحف المصري بالقاهرة )* ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار جامعة القاهرة ، ١٩٩٥
- عبد المنعم محمد عبد المنعم مجاهد : *نصوص ، و مناظر القرابين في مقابر النبلاء في عصر الدولتين القديمة والوسطى* " دراسة مقارنة " ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآداب ، جامعة الإسكندرية ، ٢٠٠٠
- Allen T., *Egyptian Stela in Field Museum of Natural History* , Chicago , 1936
- Barta, W.,*Die altägyptische Opferliste*, Berlin, 1963,
- Bouryiau ,J.,Pharaohs & Mortals :*Egyptian Art in the Middle Kingdom*, Exhibition Catalogue , Fitzwilliam Museum, Cambridge , 1988
- Budge,E.A.W. , *HTBMI* ,1911, II , 1912, V , 1914
- Budge,E.A.W., *The Book of the Dead , the chapters of coming forth by Day* , the Egyptian text in Hieroglyphic, London,1898
- Daressy, G., "Notes et Remarques",in:*RT14*,1893, pp. 21-22, XVIII-No 29240
- Derchain, Ph., " Le Lotus, La mandragore et Le Perséa " ,*CdE 50* ,1975 .
- Darly, W., and others , " Food " in: *Gift of Osiris* , Vol. 2, London , New York , 1977 .
- Eldamaty ,M., " Zweistelen Mit Sonnenhymnen ausdem Kairener. Museum" in : *BEM 2*, Cairo, 2005
- Erman, A., and Grappow , H., *Wörterbuch der ägyptischen Sprache* , 5 Bde, Berlin, 1926 – 1930 .
- Faulkner , R.O., A Concise Dictionary of Middle Egypt , Oxford , 1961.
- Fischer, H.G., " Varia I " , in : *Egyptian Studies*, New-York, 1976 .
- Gardiner , A.H., *Egyptian Grammar* , 3<sup>rd</sup> ed., Oxford , 1973
- Green, L., "Hairstyle" in: Redford,D., editor *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt* , Vol.2 , Oxford , 2001
- Griffith, J.G., "Remarks on the my theology of the eye of Hours", in: *CdE33*,1958
- Hannig , R., *Ägyptisches Wörterbuch* , II , Mittleres Reich und Zweitezischenzeit Kulturgeschichte , 2006

Hassan, S., *Excavations at Giza*, Vol. V, Cairo, 1944

Hölzl, R., *Die Giebelfelddekoration von stelen des Mittleren Reichs*, Wien, 1990

Ikram S., Choice Cuts : Meat Production in Ancient Egypt , *OLA 69*, 1995

Lange, O. and Schafer, H., *Catalogue Général Antiquités Égyptiennes Du Musée Du Caire* , Nos. 20001 – 20780 , Grab und Denksteine des Mittlenen Reichs, *CG I*, 1908, *CGII*, 1908, *CG IV*, 1902

Leek, F.F., "Teeth and Bread in Ancient Egypt", *JEAS 58*, 1958

Loscher, B., "Eine Gruppe von Kanopenkästen ", *MDAIK 45* , 1989

Montet , P., "Scenes de Boucheriedan les Tombes de l' Anciens Empire", in: *BIFAO VII*, le Caire , 191

Obsomer, C., *di.f prt hrw et la filiation ns(t)/ir(t).n comme critères de datation dans les Textes du Moyen Empire*, dans C. Cannuyer et al , Individu Societe et spirilualité dans L'Égypte pharaonique et corte . Mélanges égyptologiques offerts au Professeur Aristide Théodorides , Bruxelles , Mons , 1993

Pellegrini, A.M., "Bread and Wine", *The Pacific Northwest Quarterly*, Vol.54.No.4, 196

Radwan ,A., " Nferu Re und Nefru Osiris(Liver pool-stale 49.56) " in : *Göttinger Orient forschunungen Ägypten*, Vol.53, Wiesbaden, 2015

Rank, H., *Die ägyptischen Personennamen* , Vol. I , Glückstadt , 1935

Selim, H., " Three Identical Stelae from the End of the Twelfth or Thirteenth Dynasty " , *SAK 29*, 2001

Ward, W., *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom*, Beirut, 1982

Westendorf, W., " Altägyptische Darstellungen des sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn" , *MÄS 10* , 1966

Wilkinson R.H. , *The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt* , London , 2003



## Unpublished Stela of “*n-mrwt.s*” from Cairo Museum No. CG 20754

Rania Mostafa Mohamed Abdelwhed\*

### Abstract:

The topic of this paper deals with a study of a stela of a lady called “*n-mrwt.s*” CM. No. CG 20754. Its provenance is western Theban cemetery and dated to Middle Kingdom

The stela is from limestone and of round-topped shape, its scenes are carved in raised and sunk relief, while the texts are in raised relief.

The stela is divided into four registers. In the first register the round-topped which contain *wꜥꜣt* eyes, while in the second register appears the name of the owner of the stela, in the third register the offering list is depicted and finally in the fourth register the owner “*n-mrwt.s*” is depicted and in front of her appear her son holding offering.

### Keywords :

Egyptian museum – Middle Kingdom – Funerary stela – Offering table

---

\* Assistant Professor of History and Archaeology of Ancient Egypt and Near Eastern  
Faculty of Arts – History Department – Alexandria University  
[raniamm@gmail.com](mailto:raniamm@gmail.com)